

**JACQUES DELCUVELLERIE / GROUPOV**

# *Anathème*

MISE EN SCÈNE JACQUES DELCUVELLERIE



59<sup>e</sup> FESTIVAL D'AVIGNON

DEXIA

THÉÂTRE-MUSIQUE

10 11 12 13 15

CLOÎTRE DES CÉLESTINS

22H

DURÉE ESTIMÉE 2H45

CRÉATION AU FESTIVAL D'AVIGNON

MISE EN SCÈNE **JACQUES DELCUVELLERIE**

CONCEPTION MUSICALE **JACQUES DELCUVELLERIE, GARRETT LIST, JEAN-PIERRE URBANO**

COMPOSITION MUSICALE **GARRETT LIST, JEAN-PIERRE URBANO**

DRAMATURGIE **MARIE-FRANCE COLLARD**

ASSISTANT **NATHANAËL HARCO**

INTERPRÉTATION

**AMANDINE CARLIER, LAURENT CARON, JEANNE DANDOY, MARC DEFRISE,**

**EUGÉNIE DELCUVELLERIE, FRANÇOISE FIOCCHI, BERNARD GRACZYK, VINCENT HENNEBICQ,**

**FRANCESCO ITALIANO, CAROLE KARAMERA, FRANCINE LANDRAIN, GILBERT LETAWE,**

**MARYSE LAMBERT, ELISE LEVRON, SÉLOUA M'HAMDI, DENIS MPUNGA,**

**FABRICE MURGIA, CHARLOTTE RENWA, JULIEN ROY, LAURA SEPUL, MAURICE SÉVENANT,**

**MAURICE TASZMAN, ALEXANDRE TROCKI, MICHÈLE VEGAIRGINSKY, MICHELINE ZANATTA**

CHANTEUSES **JULIE BAILLY, EVA OLTIVANYI, SARA PIETTE**

RECHERCHES ET DOCUMENTATION **MARIE-FRANCE COLLARD, CÉCILE MICHEL, PHILIPPE TASZMAN**

SCÉNOGRAPHIE **JOHAN DAENEN**

CONSEILS COSTUMES **GRETA GOIRIS**

ASSISTANT COSTUMES **CARINE DONNAY**

EFFETS SPÉCIAUX **BERNARD FLOCH**

DIRECTION TECHNIQUE **FRED OP DE BEECK**

CONCEPTION SONORE, RÉGIE SON **JEAN-PIERRE URBANO**

ASSISTANT SON **JEISON PARDO ROJAS**

CRÉATION LUMIÈRE **MARC DEFRISE, FRÉDÉRIC VANNES**

IMAGES **FRÉDÉRIC VANNES, MARIE-FRANCE COLLARD**

RÉGIE LUMIÈRE **FRÉDÉRIC VANNES**

RÉGIE PLATEAU **JOËLLE REYNS**

HABILLEUSE **CARINE DONNAY**

CONCEPTION TECHNIQUE DÉCOR **FRED OP DE BEECK, JEAN-FRANÇOIS WYSEUR**

RÉALISATION DU DÉCOR THÉÂTRE NATIONAL DE BELGIQUE **JOACHIM HESSE, PIERRE PIRON, JOELLE REYNS**

UNE PRODUCTION DU GROUPOV

EN COPRODUCTION AVEC LE THÉÂTRE NATIONAL, LE FESTIVAL D'AVIGNON,

LE KUNSTENFESTIVALDESARTS, ET LE THÉÂTRE DE LA PLACE

AVEC LE SOUTIEN DU COMMISSARIAT GÉNÉRAL AUX RELATIONS INTERNATIONALES (CGRI),

DE L'AGENCE WALLONNE À L'EXPORTATION (AWEX), DE THÉÂTRE & PUBLICS, D'EVs, D'EURO-LIÈGE

ET DES GOUVERNEMENTS DE LA RÉGION WALLONNE ET DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE DE BELGIQUE

*Anathème* est le nouveau projet conduit par Jacques Delcuvelierie dans le cadre du Groupov, le premier de cette importance depuis *Rwanda 94*. Le matériau textuel est basé exclusivement sur des textes de l'Ancien Testament qui relatent des mises à mort collectives, des massacres, directement accomplis par Dieu ou perpétrés sur son ordre formel.

Le titre vient de la traduction ordinaire du mot hébreu *Herem* qui signifie littéralement interdiction. Une personne, une peuplade, une ville "anathème" dans la Bible doivent être éradiquées physiquement.

En 1994, Jacques Delcuvelierie et Marie-France Collard, révoltés par le génocide perpétré au Rwanda dans l'indifférence et la passivité générales, entreprennent plusieurs années de recherche, le Groupov élabore et expérimente en public plusieurs formes d'écriture textuelle, musicale, cinématographique. Ce long voyage a abouti à la création et la diffusion internationale de *Rwanda 94*.

En même temps, à travers cette exploration de la réalité et de la symbolique du génocide dans un pays africain profondément catholique, ils se sont trouvés confrontés à de vieilles questions, entre autres : "Comment l'homme fabrique-t-il de la croyance" ? Plus tard, ils ont osé se demander : "Existe-t-il un lien entre monothéisme et génocide" ? C'est de ces interrogations que le retour à une lecture de la Bible s'est imposé et, finalement, le projet d'*Anathème*, qui s'est construit, à la manière du Groupov, de façon progressive.

A une période de recherches théoriques, de constitution du matériau textuel et d'exploration des premières pistes musicales et scéniques, a succédé une élaboration concrète confrontant ses différentes étapes à de véritables publics. Le "work in progress" a donc été présenté au Festival International de Liège (janvier 2003), au Festival International des Théâtres francophones en Limousin (septembre 2003) et à la Scène nationale de Chambéry (novembre 2003). Une étape de travail différente, réunissant une vingtaine d'acteurs pour un travail sur le plateau, a eu lieu au Groupov (novembre 2003), puis à la Marlagne à Namur (janvier-février 2004). Enfin, dans le cadre des cours du Conservatoire de Liège, une dernière étape fut explorée avec 25 étudiants (novembre 2004). Depuis, le Groupov a encore modifié et retravaillé dans le détail, scénographie, musique, texte et action scénique.

Deux chants particuliers sont inclus brièvement dans *Anathème* :

– un chant juif ancien dont une version plus récente est fréquemment chantée comme chant de l'holocauste.

– un chant composé par Garrett List dont les paroles sont en ushutsi, une langue indienne aujourd'hui morte. Les paroles reprennent le début du célèbre discours du chef Seattle en 1854 intitulé "Comment pouvez-vous acheter le ciel, la terre?"

**Le Groupov** est un collectif d'artistes de différentes disciplines (théâtre, vidéo, écriture, musique, etc.) et différentes nationalités (Français, Belges (Wallons et Flamands), Italiens, Américains...). Fondé en 1980 par Jacques Delcuvelierie, son directeur artistique, il est basé à Liège, en Belgique. Depuis ses origines, le Groupov a mené conjointement des projets purement expérimentaux et des créations dramatiques originales. Pendant les années quatre-vingt-dix, il a orienté ses recherches sur "la question de la vérité". Au terme de ce parcours et notamment après la création de *Trash (a lonely prayer)* de Marie-France Collard et la mise en scène de *La Mère* de Bertolt Brecht, le Groupov a entrepris le projet *Rwanda 94*.

En même temps, il s'est défini comme "Centre expérimental de Culture Active", afin de bien marquer que son activité ne s'inscrit pas exclusivement dans le champ théâtral, même si celui-ci reste le plus visible. C'est ainsi que le Groupov poursuit notamment une partie de la recherche initiée par Grotowski après qu'il a abandonné la mise en scène, avec *les Clairières*, une structure de travail installée dans la nature, en constante évolution. Depuis la présentation de *Rwanda 94* à l'état de "work in progress" au Festival d'Avignon 1999 et sa création, au Théâtre de la Place à Liège, ce spectacle a été présenté dans de nombreuses villes belges et françaises, en Allemagne, en Guadeloupe, au Québec, en Italie et en Suisse. Couronné par de nombreux prix, le spectacle *Rwanda 94 a*, en outre, fait l'objet de l'édition d'un double CD, de l'édition du texte en français, en anglais et en

kinyarwanda, ainsi que de la publication d'un double numéro de la revue *Alternatives Théâtrales*.

En 2004, après quatre années de tournée à travers le monde, le Groupov joue au Rwanda, à Kigali, Butare et Biserero, et Marie-France Collard réalise le film *Rwanda 2004*, à l'occasion de la Commémoration du dixième anniversaire du génocide (voir la projection ci-dessous).

Parallèlement à ces activités, le spectacle *Discours sur le colonialisme* d'Aimé Césaire a été créé au Festival de Liège en 2001 et voyage à travers le monde de la Nouvelle Calédonie au Bénin, de Haïti au Burkina Faso...

*et*

**JACQUES DELCUVELLERIE** participe à

## **SREBRENICA, DIX ANS APRÈS**

LE 12 JUILLET - 14H À 19H - GYMNASÉ DU LYCÉE SAINT-JOSEPH - ENTRÉE LIBRE

Journée proposée et conçue par **Olivier Py** et **Philippe Gilbert**

**14H** *Bosnie, une guerre européenne*, lecture de textes par **Olivier Balazuc**, **Céline Chéenne** et **Olivier Py**

**16H** Rencontre avec **Florence Hartmann**, porte-parole du procureur du Tribunal pénal international, journaliste au *Monde* de 1990 à 2000, auteur de *Milosević, la diagonale du fou* (1999, Denoël/Folio Document), animée par **Nicolas Truong**

**17H30** *De Sarajevo au Rwanda, que peut le théâtre aujourd'hui ?*,

débat avec **Jacques Delcuvellerie**, **Bernard Faivre d'Arcier**, **Alain Joxe**, **Olivier Py**, **Emmanuel Wallon**, animé par **Nicolas Truong**

## **CYCLE DE FILMS ET DOCUMENTAIRES**

LE 12 JUILLET - 14H - CINÉMA UTOPIA-MANUTENTION - ENTRÉE LIBRE

### **Rwanda. À travers nous, l'humanité...**

film de **Marie-France Collard** (2005, environ 2h), projection d'une étape de travail en présence de la réalisatrice et de **Jacques Delcuvellerie**

## **DISCOURS SUR LE COLONIALISME**

LE 13 JUILLET À 17H30 ET LE 14 JUILLET À 18H - ROND-POINT DE LA BARTHELASSE - ENTRÉE LIBRE

Monologue d'**Aimé Césaire**

Mise en scène de **Jacques Delcuvellerie**

avec **Younouss Diallo**

Avec la CCAS, dans le cadre de Contre-Courant

## **LE THÉÂTRE DES IDÉES**

LE 14 JUILLET - 15H - GYMNASÉ DU LYCÉE SAINT-JOSEPH - DÉBAT - ENTRÉE LIBRE

### **Pour le meilleur et pour le pire : l'homme entre culture et barbarie**

avec **Jacques Delcuvellerie**, metteur en scène, **Françoise Héritier**, anthropologue, **Annette Wiewiorka**, historienne

## **FRANCE CULTURE EN PUBLIC**

LE 14 JUILLET - 19H À 20H30 - MUSÉE CALVET - ENTRÉE LIBRE

### **Retrouver Antonin Artaud**

avec **Evelyne Grossman**, **Jan Fabre**, **Thomas Ostermeier**, **Jacques Delcuvellerie**, **Laurent Poitrenaux**, rencontre animée par **Georges Banu**

Pour offrir au public ces moments d'émotion, plus de mille personnes, artistes, techniciens et équipes d'organisation ont uni leurs efforts, leur enthousiasme pendant plusieurs mois.

Parmi ces personnes, la moitié, techniciens et artistes salariés par le Festival ou les compagnies françaises, relèvent du régime spécifique d'intermittent du spectacle.